

Transcription of Gyalsamdo Words:

S. N.	Gyalsamdo Transcription	Gloss in English	Gloss in Nepali	Possible Tone	
1	[sugu]	Body	शरीर	Low	
2	[ko]	Head	टाउको	Low	
3	[ta]	Hair	कपाल	High-Fall	
4	[ŋoŋŋ]	Face	अनुहार	Low-Rise	
5	[mi]	Eye	आँखा	High-Fall	
6	[amteo]/[amdzo]	Ear	कान	Mid	
7	[narki]	Nose	नाक	Mid	
8	[k ^h a]	Mouth	मुख	High-Fall	
9	[so]	Teeth	दाँत	High-Fall	
10	[teemu]	Tongue	जिब्रो	Mid	
11	[oma]/[foma]	Breast	स्तन	Low-Rise	
12	[toba]	Belly	पेट	Low-Rise	
13	[lagpa]	Arm/Hand	हात	Low-Rise	
14	[temaŋŋ]	Elbow	कुइनो		
15	[lagpa ^h il]/[lag ^h el]	Palm	हत्केला		
16	[tsugu]	Finger	औँला	Low-Rise	
17	[seimu]	Fingernail	नङ	High-Fall	
18	[kaŋpa]	Leg	खुट्टा	Mid	
19	[pagpa]/[pogo]	Skin	छाला	Mid	
20	[ɔgo]	Bone	हाड	Low-Rise	
21	[ɲiŋ]	Heart	मुटु	High	
22	[t ^h ak]	Blood	रगत	High-Fall	
23	[teiŋ]	Urine	पिसाब	High	
24	[kjaŋpa]	Faeces	दिसा	Mid	
25	[jul]	Village	गाउँ	Low-Rise	
26	[k ^h aŋpa]	House	घर	Mid	
27	[k ^h aŋt̪ø]/[t̪ ^h o]	Roof	छानो	Mid/High	
28	[ko]	Door	ढोका	Mid-High	
29	[eiŋ]	Firewood	दाउरा	High-Fall	
30	[te ^h ama]	Broom	कुचो	Mid	
31	[t̪ ^h asa]/[kogts ^h um]	Mortar	सिलौटो	xxx/Low-Rise	
32	[kogto]	Pestle	लोहोरो	Low-Rise	
33	[t̪ ^h owa]	Hammer	हथौडा	High-Fall	

34	[kaɽa]	Knife	चक़ु	Mid-High	
35	[ɽai]	Axe	बन्चरो	High	
36	[ɽʰagpa]	Rope	डोरी	Mid-High	
37	[kupa]	Thread	धागो	High-Fall	
38	[kʰap]	Needle	सियो	High	
39	[køla]	Cloth	लुगा (कपडा)	Low-Rise	
40	[so.ɽob]	Ring	औँठी	High-Fall	
41	[ɽima]	Sun	घाम	Low-Rise	
42	[ɽakaɽ]/[ɽawa]	Moon	चन्द्रमा	Low-Rise	
43	[nam]	Sky	आकास	High	
44	[kaɽma]	Star	तारा	High	
45	[nam]	Rain	वर्षा		
46	[teʰu]	Water	पानी	Mid-Fall	
47	[tsaŋpu]	River	नदी	Mid	
48	[mugpa]	Cloud	बादल	High	
49	[logmaɽ]	Lightening	बिजुली चम्कनु	High	
50	[sa]	Rainbow	इन्द्रेणी	Mid	
51	[hlawa]	Wind	वतास	Low	
52	[ɽo]	Stone	ढुङ्गा	Low-Rise	
53	[lam]	Path	बाटो	Low-Rise	
54	[pema]	Sand	बालुवा	Low-Rise	
55	[me]	Fire	आगो	Low-Rise	
56	[ɽuba]	Smoke	धुवाँ	Low-Rise	
57	[kəkɽal]	Ash	खरानी	Low-Rise	
58	[sa]	Mud	माटो	High-Fall	
59	[ɽʰala]	Dust	धुलो	Mid	
60	[seɽ]	Gold	सुन	High-Fall	
61	[ɽoŋbu]	Tree	रुख	Low-Rise	
62	[lapɽi]/[loma]	Leaf	पात	Low-Rise	
63	[paɽa]	Root	जरा	Low-Rise	
64	[tsʰerma]	Thorn	काँडो	Mid-High	
65	[mendo]	Flower	फूल	Low-Rise	
66	[eiŋdo]	Fruit	फलफुल	Mid	
67	[ãp]	Mango	आँप	Mid	
68	[keɽa]	Banana	केरा	Mid	
69	[to]	Wheat (husked)	गहुँ	Mid-Rise?	
70	[tsəu]	Barley	जौ	High	

71	[tɛ]/[tʰɛ]	Rice (husked)	चामल	Mid	
72	[alo]	Potato	आलु	High	
73	[penda]	Eggplant	भन्टा		
74	[pəḍam]	Groundnut	बदाम		
75	[martsʰa]	Chilli	खुर्सानी	Mid	
76	[peɕaɪ]	Turmeric	बेसार		
77	[kəkpa]	Garlic	लसुन	Low-Rise	
78	[pjaz]	Onion	प्याज		
79	[kəuli]	Cauliflower	काउली		
80	[kolbenda]	Tomato	गोलभेंडा		
81	[pəṅḍa]	Cabbage	बन्दा		
82	[maɪku]	Oil	तेल	Low-Rise	
83	[tsʰa]	Salt	नुन	High-Fall	
84	[ɕja]	Meat	मासु	High-Fall	
85	[tsʰulu]	Fat (of meat)	बोसो	High	
86	[ɲa]	Fish	माछा	Low-Rise	
87	[tɕʰiptʰuk]	Chicken	चल्ला		
88	[koŋa]	Egg	अन्डा	Low-Rise	
89	[pogo]	Cow	गाइ	Low-Rise	
90	[maji]	Buffalo	भैंसी	Low-Rise	
91	[oma]	Milk	दुध	Low-Rise	
92	[ɭakjo]	Horns	सिङ	Low-Rise	
93	[ɲama]	Tail	पुच्छर	Mid-High	
94	[ɭa]	Goat	बाख्रो	Low-Rise	
95	[kɟupu]/[ki]	Dog	कुकुर	High	
96	[tul]	Snake	सर्प (साँप)	Mid-Rise	
97	[temaɪ]/[te]	Monkey	बाँदर	Mid/High	
98	[lamkute]	Mosquito	लामखुट्टे		
99	[tomaɪ]	Ant	कमिला	Low-Rise	
100	[palba]	Spider	माकुरो	Low-Rise	
101	[miŋ]	Name	नाम	Low-Rise	
102	[mi]	Man	मान्छे	Low-Rise	
103	[pomo]	Woman	आइमाई	Low-Rise	
104	[tugu]	Child	बच्चा	High	
105	[apa]	Father	बुबा	Mid	
106	[ama]	Mother	आमा	Mid	
107	[atejo]	Older brother	दाजु	Mid	

108	[no]	Younger brother	भाइ	Low-Rise	
109	[atei]	Older sister	दिदी	Mid	
110	[numu]	Younger sister	बहिनी	Low-Rise	
111	[pitsa]	Son	छोरो	Low-Rise	
112	[pomo]	Daughter	छोरी		
113	[k ^h joka]/[k ^h joga]	Husband	लोगने (श्रीमान)	Mid	
114	[ke.me]	Wife	स्वास्नी (श्रीमती)	Mid	
115	[pitsa]/[pu]	Boy	केटो	Low-Rise/Mid-Rise	
116	[pomo]	Girl	केटी		
117	[ejaŋma]	Day	दिन	Low-Rise	
118	[ts ^h emu]	Night	रात	Mid-High	
119	[namzen]	Morning	बिहान	Low-Rise	
120	[nimaguŋ]	Noon	मध्यान्ह		
121	[kəŋmo]	Evening	साँझ	Low-Rise	
122	[təŋ]	Yesterday	हिजो	Low-Rise	
123	[t̪iŋ]	Today	आज	Low-Rise	
124	[ŋato]	Tomorrow	भोली	Mid-High	
125	[t̪ynta]/[t̪ynzi]	Week	हप्ता (साता)	Low-Rise	
126	[t̪awa]	Month	महिना	Low-Rise	
127	[lo]	Year	वर्ष	Low-Rise	
128	[niŋpa]	Old	पुरानो	High	
129	[sampa]	New	नयाँ	Mid-High	
130	[jabu]	Good	राम्रो (असल)	Low-Rise	
131	[majabu]	Bad	नराम्रो (खराब)		
132	[taŋmu]	Wet	चिसो	Low-Rise	
133	[kəmpu]	Dry	सुख्खा	High	
134	[iŋbu]	Long	लामो	Low-Rise	
135	[t̪øma]	Short	छोटो	High	
136	[ts ^h ant̪i]	Hot	तातो	High	
137	[taŋmu]	Cold	चिसो		
138	[jøba]	Right	दाहिने	Mid-High	
139	[jøma]	Left	देब्रे	Mid-High	
140	[nemu]	Near	नजिक	Low-Rise	
141	[t̪ ^h aŋbu]	Far	टाढा		
142	[t̪e ^h jumbu]	Big	ठुलो	High	
143	[t̪eema]	Small	सानो	High	

144	[teenṭi]	Heavy	गहौं	High	
145	[jaŋmu]	Light	हलुका	Low-Rise	
146	[ɲala]	Above	माथि	High	
147	[wala]	Below	तल	Low-Rise	
148	[kaɪpu]	White	सेतो	High	
149	[nakpu]	Black	कालो	Low-Rise	
150	[maɪpu]	Red	रातो	High	
151	[teig]	One	एक	High	
152	[ni]	Two	दुई	High	
153	[sum]	Three	तीन	High	
154	[ei]	Four	चार	Mid	
155	[ɲa]	Five	पाँच	High	
156	[tuk]/[tʰuk]	Six	छ	Mid-High	
157	[ɽyn]	Seven	सात	Low-Rise	
158	[ke]	Eight	आठ	Low-Rise	
159	[ku]	Nine	नौ	Mid	
160	[teu]	Ten	दश	High	
161	[teukteik]	Eleven	एघार		
162	[teuɲi]	Twelve	बाह		
163	[ɲieu]	Twenty	बीस		
164	[kja]	One Hundred	एक सय	Mid-High	
165	[su]	Who	को	High-Fall	
166	[tei]	What	के	High	
167	[kəɹu]	Where	कहाँ	Mid-Rise	
168	[nam]	When	कहिले	Low-Rise	
169	[katse]	How many	कति	Low-Rise	
170	[kaŋdi]	Which	कुन	Low-Rise	
171	[ɽi]	This	यो	Mid-Rise	
172	[oɽi]	That	त्यो		
173	[ɽija]	These	यी		
174	[kʰuɲja]	Those	ती		
175	[oɽiaŋ]/[oɽiaŋ]/[tage]	Same	उही		
176	[mendage]	Different	फरक		
177	[ɽaɣiaŋ]	Whole	सबै	Low-Rise	
178	[teʰjakpu]	Broken	फुटेको	High	
179	[ɲuɲe]	Few	थोरै	Low-Rise	
180	[maɲbu]	Many	धेरै	Low-Rise	

181	[ʈaɣɪaŋ]	All	सबै		
182	[se]	To eat	खानु	Low-Rise	
183	[ale]/[sogjapb]	To bite	टोकनु	Mid-High	
184	[ʈogɛ]	To be hungry	भोकाउनु	High	
185	[ʈʰuŋ]	To drink	पिउनु	High	
186	[kʰakomkɛ]	To be thirsty	तिर्खाउनु		
187	[nal]	To sleep	सुत्नु	Low-Rise	
188	[tʰelapal]	To lie	पल्टनु		
189	[ʈe]	To sit	बस्नु	Mid-High	
190	[ʈeɪ]	To give	दिनु	High	
191	[take]	To burn	डढाउनु	Low-Rise	
192	[ei]	To die	मर्नु	High	
193	[se]	To kill	मार्नु	High	
194	[pʰɪɪ]	To fly	उडनु	High	
195	[kju]	To walk	हिँडनु	Mid-Rise	
196	[ʈaɪkʃulaŋ]	To run	दौडिनु		
197	[to]	To go	जानु	Mid-Rise	
198	[ejo]/[oŋ]	To come	आउनु	High/Low-Rise	
199	[labʈaŋgɛ]	To speak	बोल्नु		
200	[nin]	To hear/listen	सुन्नु	Low-Rise	
201	[ʈe]	To look	हेर्नु	High	
202	[ɪa]	I	म	Mid	
203	[kʰe]	You (informal)	तैं	High	
204	[kʰela]/[kʰeɪaŋ]	You (formal)	तपाईं		
205	[kʰo]	He	उ	High	
206	[mo]	She	उनी		
207	[ni]/[nija]/[niɪaŋ]	We (inclusive)	हामी (समावेशी)		
208	[oɪaŋ]	We (exclusive)	हामी (असमावेशी)	Low-Rise	
209	[kʰija]	You (plural)	तिमीहरू		
210	[kʰuŋja]	They	उनीहरू		
211	[kʰuɪpu]	Load	भारी	High	
212	[tsampa]	Flour (eaten as food)	पिठो	High	
213	[seɪa]	Hailstone	असिना	High	
214	[kʃuma]/[kʰjuma]	Intestine	आन्द्रा	Mid	
215	[koɪtsa]	Yard	आँगन	Low-Rise	
216	[pi]	To uproot	उखेल्नु	High	

217	[tʰab]	Oven	चुल्हो	High	
218	[tʰɪŋpa]	Heel	कुर्कुच्चो	High	
219	[tʰoktsi]	Spade	कोदालो	High	
220	[tʰabu]	Horse	घोडा	High	
221	[kʰurpu]	Load	भारी	High	
222	[møkɛ]	To plough	जोत्नु		
223	[kamkja]	Bond	तमसुक	Low-Rise	
224	[kunɟju]	Beam (main wooden beam)	निदाल	Low-Rise	
225	[tʰakpa]	Rope used to tie animals	दाम्लो		
226	[kja]	Bread	दाही	Mid-High	
227	[tʰapɛ]	To measure	नाप्नु	Low-Rise	
228	[tal]	Plank	फल्याक	High	
229	[miksəŋ]	Hole	प्वाल	Mid-High	
230	[tʰoŋpa]	Plough (noun)	हलो	Mid-High	
231	[kʰəptɛu]	Lid (cover)	बिको	High	
232	[juwa]	Handle	बिँड	Low-Rise	
233	[tʰom]	Bear	भालु	Mid	
234	[nøpa]	Ghost	भुत	Mid-High	
235	[ly]	Manure	मल	Low-Rise	
236	[kjaŋ]	Bread	रोटी	Low-Rise	
237	[ɔ]	Corpse	लास	Low-Rise	
238	[pʰakpa]	Pig	सुँगुर	High	
239	[tʰu]	Grains	अन्न	High	
240	[kɟukpa]	Stick	लट्टी	Low-Rise	
241	[ŋulna]	Sweat	पसिना	High	
242	[leke]	To chew	चपाउनु	High	
243	[mike]	To swallow	निल्नु	Low-Rise	
244	[juke]/[ju.ɟke]	To throw	फयाँक्नु	Mid	

Vowels:

i	y	u
e	ø	o
ɛ	(ə)	ɔ
	a	

Consonants:

	Bilabial	Dental	Alveolar	Alveolo-Palatal	Retroflex	Palatal	Velar	Glottal
Plosive	p (b) p ^h	t̪ (ɖ) t̪ ^h	t (d) t ^h				k (g) k ^h	
Affricate			ts (dz) ts ^h	tɕ (dʑ) tɕ ^h				
Nasal	m		n			ɲ	ŋ	
Fricative			s (z)	ɕ (ʑ)				h
Approximant	w		ɹ (r)			j		
L. Approx.			l					